NPBF
12000 / 15000

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.
POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B
www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

GB INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ES INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SLO NÁVOD

PL

Instrukcja obsługi pompy Aqua Nova

Wstęp

Filtry czyszczenie Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Ten produkt jest przeznaczony do instalacji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie filtra i / lub powstanie obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcje oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

Czysta woda jest podstawą dla równowagi biologicznej w oczkach wodnych. Najważniejszym czynnikiem w ekosystemie stawu jest woda, jest także najbardziej wpływ na wzrost roślin wodnych, rozwój mikroorganizmów i zdrowie ryb. Woda musi więc zawierać wszystkie elementy niezbędne dla biologicznych i chemicznych procesów zachodzących w środowisku. Tylko jeśli wszystko to funkcjonuje dobrze można mówić o równowadze biologicznej. Filtr jest dobrym rozwiązaniem, ale nie jest wszystkim, ponieważ często zbyt wiele rzeb trzyma się w stosunku do ilości wody w stawie. Jest to prosty fakt, że w stawie ryby mają znacznie mniej wody, niż w naturalnym środowisku co oznacza mniejszą asymilację oraz oczyszczanie odpadów wytwarzanych przez ryby. Dzięki się tak głównie w przypadku większych ryb jak karpie koi . Filtracja utrzymuje wodę w czystości oraz zapewnia obsługę wody co jest konieczne dla zdrowia i dostawą niezbędnego do życia tlenu. Filtry Aqua Nova zapewniają filtrację mechaniczną oraz biologiczną .A krótki opis tych dwóch metod jest podany poniżej.

Filtry sam NIE oczyszczają wodę w stawie w trzech etapach:

1. Pierwszym etapem jest oczyszczanie mechaniczne. Widoczne cząstki zanieczyszczeń są usuwane przez trzy warstwy materiału filtracyjnego.
2. Drugi etap to oczyszczanie biologiczne. Kolonie mikroorganizmów jest wspierany poprzez stosowanie tzw bio-kul . Ten etap wspomaga rozwój pozytywnych bakterii nitryfikacyjnych odpowiedzialnych za usuwanie szkodliwych składników z wody.
3. Trzeci etap polega na promieniowaniu UV-C . Promieniowanie UV zabija algi oraz inne patogeny odpowiedzialne za zielonkawy kolor stawu. Rezultatem jest czysty, zdrowy staw.

UWAGI

1.Filtr został przeznaczony do stosowania na zewnątrz, może być częściowo zakopany.
2.Nie używaj tego produktu, jeżeli jakakolwiek część wydaje się być uszkodzona lub działa nieprawidłowo. Jakąkolwiek naprawę należy oddać produkt do wykwalifikowanego serwisu Aqua Nova.
3.Wszystkie połączenia elektryczne muszą być suche! Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.
4.Ten produkt jest przeznaczony do standardowych domowych instalacji elektrycznych, suchych oraz wodoodpornych, dostosowanych do użytku na zewnątrz, odpornych na warunki atmosferyczne. Urządzenie musi być uziemione.
5.Należy odłączyć urządzenie od prądu przed każdą czynnością konserwacji. Przed włożeniem ręki do wody należy odłączyć filtr od prądu. Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać, Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.
6.Unikaj przeciążania żarówki UV , wyłącz filtr, gdy nie ma w nim wody.
7.Unikaj bezpośredniego kontaktu ze światłem UV-C, które może mieć szkodliwy wpływ na oczy i skórę.

INSTALACJA

1.Wybierz najbardziej odpowiednie miejsce do zainstalowania filtra. Należy wykopać kanał elipsoki na Twoim łączący wylot filtra z kaskadą. Wykopać rowek, w którym będzie znajdowa się podłączenia filtra. Należy również wykopać w ziemi otwór tak żeby umieścić w nim filtr. Filtr może być zakopany maksymalnie do połowy (patrz rys. 1).
2.Podłącz Twoją pompę do filtra (wlot wody został oznaczony jako IN, lub strzałkę). Użyć wszystkie części w wykopanym dołku, należy wykopać dół do filtra w miejscu wylotu filtra (wylot) i skieruj wąż na kaskadę stawu, lub tam gdzie ma spływać woda. Należy używać zacisków ze stali nierdzewnej uszczelniając wszystkie przewody połączeniowe (filtra i pompy). (Patrz rysunek 2)
3. Prawidłowo działanie promieniowania UV-C. Gdy wdać światło w górnej zewnętrznej części pokrywy oznacza to że lampa UV-C działa poprawnie(patrz 3)
4. Załęż filtr wodą, a następnie podłącz go do prądu. Sprawdź czy filtr i pompa działają prawidłowo.

KONSERWACJA

1. Filtr jest zaprojektowany, tak aby pomóc Ci rozpocząć kiedy spada wydajność filtracji. Filtr jest wyposażony w kolorowy wskaźnik ciśnienia znajdujący się na wieczku pojemnika. Gdy filtracja jest skuteczna, wskaźnik ciśnienia będzie świecił w kolorze zielonym. Jeśli natężenie przepływu wody spadnie, wydajność, zmniejszy się, a wskaźnik ciśnienia będzie wyświetlany w kolorze czerwonym. (Patrz rys. 3)
2. Filtr można oświerać, a poszczególne części filtrów mogą być czyszczone i myte ręcznie. Zwolnij zatrzask i zdejmij pokrywę pojemnika. Zalecą się raz na dwa miesiące wyczyścić filtry.
3.Wyczyść gąbkę filtra czystą wodą z kranu. Bio-balle (Bio-kule) należy czyścić tylko wtedy, gdy są bardzo zanieczyszczone. Do czyszczenia Bio-kul należy używać wyłącznie wody ze stawu. Woda z stawu zabije mikroorganizmy powstałe na bio-kulach.
4.Gdy skladasz filtr upewnij się,że o-ring (uszczelka) jest prawidłowo umieszczona (patrz rysunek 4). Jeśli uszczelka nie jest na miejscu, powstanie nieszczelność filtra.

ZMIANA ŻARÓWKI UV

Jeśli mnoszą się algi , to koniecznie jest sprawdzenie prawidłowego funkcjonowania ta żarówki UV-C lub jej wymiana.

1.Aby zmienić żarówkę, najpierw należy odłączyć pompę i bio-filtr od źródła zasilania. Odkręć pokrywę ochronną (patrz rysunek 5). Zdejmij pokrywę ochronną z górnej pokrywy pojemnika (patrz rys. 6). Odkręć podstawę światła UV odwrotnie do wskazówek zegara, następnie delikatnie wyciągnąć (patrz rys. 7). Pozwól na ostygnięcie oraz osuszenie żarówki UV. Po ochłodzeniu i wysuszeniu, złap podstawę żarówki używając szmatki delikatnie wyciągnąć żarówkę od podstawy (nie wyciągnąć żarówki, chwytając za cienki element) (patrz rys. 8). Wilóż nową żarówkę i upewnij się że jest dobrze osadzona. Nie uruchamiaj lampy UV, zanim filtr nie zostanie ponownie złożony i zamknięty.
2.Ściągnąć żarówka UV świeci poprzez pozbycie się nieszczelnego pierścienia uszczelnia warcowej .Upewnij się ,że pompa i filtr są wyłączone. Otwórzy pokrywę filtra, wyjmij centralną rurę, zamocowaną do pokrywy (patrz rysunek 9) wyjmij rurkę ssącą i usuń z rurki wszystkie osady. Następnie złóż wszystkie części tak żeby zamknąć pokrywę filtra. Pamiętaj żeby uszczelnia była odpowiednio ułożona.

GB

Aqua Nova Safety instructions for Pressure Filter Aqua Nova

Aqua Nova pressure filters are carefully tested and certified to ensure both safety and operating performance. Failure to follow the instructions and warnings in this manual may result in filter damage or serious injury. Be sure to read, thoroughly understand, and save this manual for future reference.

Clear water is the basis for the biological equilibrium in garden ponds. The most important factor in a pond is the water, as its composition has a direct impact on the growth of the aquatic plants,the development of micro-organisms and the condition of the fish .The water therefore needs to contain all the elements necessary for the biological and chemical processes taking place in the environment. This is not an easy task and the microlife is functioning well,there is a biological equilibrium. A filter installation is the solution for many ponds because often too many fish are kept in proportion to the amount of water in the pond. It's a simple fact that in a garden pond a fish has far less water to swim in compared to than it has in the natural environment. The natural equilibrium is also rapidly eroded by the many wastes produced by the fish. This is certainly the case with larger fish like koi,filtering keeps the water clear and ,by circulating the water,also ensures there is sufficient oxygen for healthy fish. Filters both mechanically and biologically.A brief description of these two methods is given below.

The Aqua Nova pond filter cleans the water in the pond in three stages.
The first stage is mechanical. Visible dirt particles are removed by three layers of foam filter material graded from coarse to fine.
The second stage is biological. The growth of micro-organisms is encouraged through the use of so-called bio-filter balls. These micro-organisms remove organic components from the pond water.
The third stage consists of UV-C treatment of the water . The UV-C light kills germs and floating algae. The result is clear, healthy pond water.

INSTRUCTIONS

1.The filter has been designed to be used outdoors, but it does not have to be submerged.
2.Do not plug-in or otherwise use this product if any part of it appears to be damaged or operates abnormally. Have the product overhauled and repaired, if necessary, by a qualified electrician.
3.Make a "drip loop" on the electrical cord connecting the filter to the plug by letting a portion of the cord hang lower than either the filter or the plug.
4.This product is designed to be permanently wired to a mains supply housed in a dry, weatherproof endosure. this appliance must be earthed.
5.Always disconnect the plug from the outlet before any maintenance or troubleshooting is performed.
6.Avoid the bulb overheating, switch it off when there is no water inside the filter.
7.Avoid the direct contact with UV-C light which can be harmful to your eyes and the skin.

INSTALLATION

1.Choose a more suitable place to install the filter. You will need to dig approximately a 6 inch deep channel connecting the blower (outlet) and upper pond basins. This channel will allow you to bury and conceal the tubing once connected. You will also need to create a hole partially bury the bio-filter while keeping it in an upright and level position. The filter can buried in the ground up to the filter clips.(See figure 1)
2.Connect your pump to the filter tubing connector labeled by the symbol in arrow with flexible hose. Lay the hose in the channel. Attach the tubing to the filters connector marked by the symbol out arrow and lay it in the channel leading to the upper pond water. You should use stainless steel clamps to secure a water tight seal all of your tubing connection(filter and pump). (See figure 2)
3.The correct functioning of the UV-C bulb is indicated by the lighting visible on the top of the outer lid.(See figure 3)
4.After submerging the pump in water, plug it to check both the pump and bio-filter functionality.

MAINTENANCE

1.Your filter is designed to let you know when filtration performance declines. Your filter is equipped with a color-coded pressure indicator located on the container lid. When your filter is operating effectively, the pressure indicator will display green. If flow rate within your filter drops, performance also declines and the pressure indicator will display RED.(See figure 3)
2.The filter can be opened and the individual filter component can be cleaned and washed manually. Unlatch the clips and remove the container lid.
3.Wash the filter sponge with clean tap water. The bio-ball should only be cleaned if they are highly contaminated and you should only use pond water to preserve the micro organisms and keep the filter biologically active.
4.When reassembling the device, make sure the o-ring is correctly positioned for a watertight seal.(See figure 4) If the seal is out of place or missing there will be significant. Leakage when filter is operating.

CHANGING THE BULB

If the algae proliferate, it is necessary to check the correct the functioning of the UV-C bulb.

1.To change bulb, first unplug the pump and bio-filter from its power source. Rotate the lid cover, until the arrows on the lid cover aim at the arrows on the ring holder.(See figure 5). Remove the lid cover from the top of container lid(See figure 6). Unscrew the UV light assembly counterclockwise and gently lift out(See figure 7). Allow UV light assembly and light bulb to cool and dry completely before handling. Once cool and dry, grip the base of the bulb with a dry cloth and gently pull the bulb from the assembly unit(do not pull on the bulb by gripping the grass element)(See figure 8).Slide new bulb into place until properly seated. Do not test UV light until the filter has been completely reassembled.
2.If the bulb works correctly the grass panel will be visible. If the bulb is placed must be cleaned, make sure the appliance is switched (pump and bulb).Open the container lid, remove the centralt tube which connect to the lid(See figure 9), extract the glass tube , remove possible calcareous deposits on the tube using a suitable product, Then reassemble all the parts making sure that the o-rings and gaskets are correctly placed.

DE

Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für Aqua Nova Druckfilter

ACHTUNG:

Alle Aqua Nova Druckfilter durchlaufen strenge Qualitäts- und Sicherheitskontrollen. Sorgfältige Montage und Bedienung gewährleisten einwandfreie Funktion. Bei Nichtbeachten, die zum einen die Wirksamkeit des Druckfilters verringern können oder bei Missachtung der Sicherheitsvorschriften zu Verletzungen führen können, lesen Sie bitte die folgenden Hinweise diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ist guter elektrischer Leiter ist!

Bitte trennen Sie Pumpe und Filter vom Netz und Pfeil auf dem Kingfisher (Generisimo) (Siehe Abb. 5), Jetzt können Sie die Abdeckung abnehmen (Siehe Abb. 6). Drehen Sie die UV-Einheit im Uhrzeigersinn und ziehen diese vorsichtig heraus (Siehe Abb. 7). Lassen Sie die UV-Einheit und insbesondere die UV Lampe abkühlen, bevor Sie den Austausch vornehmen. Sobald sie abgekühlt ist, UV-Einheit mit einem sauberen Tuch an der Fassung vorsichtig herausziehen (Greifen Sie die Röhre nicht am Glaskörper!) (Siehe Abb. 8). Setzen Sie die neue Röhre vorsichtig ein. Testen Sie die UV-Lampe erst, nachdem wieder alles komplett montiert ist.-UV-Strahlen sind für Augen und Haut gefährlich. Schauen Sie deshalb niemals direkt in die eingeschaltete UV-Lampe.

INSTALLATION

1.Wählen Sie einen geeigneten Ort für die Aufstellung des Filters. Erstellen Sie vom Aufstellort des Filters (Ausgangsseite) bis zum Ausströmer am Teich einen ca. 20cm tiefen Graben. In diesem Graben werden später die Schläuche verlegt. Falls notwendig kann der Graben auf ca. 20cm Tiefe ausgehoben werden. Die Schläuche werden dann unsichtbar und zu gewährleisten (siehe Bild 1).
2. Schließen Sie die flexiblen Schläuche an die Filteranschlüsse an. (siehe Abb. 2) Beachten Sie dabei Ein- und Ausgang (Pfeilrichtung). Verlegen Sie die Schläuche im vorbereiteten Graben. Verwenden Sie alle Schlauchverbindungen mit nichtrostenden Schlauchschellen (nicht im Lieferumfang). (Siehe Abb. 2)
3. Die Funktion der UV-C Lampe kann sichtbar durch den Licht an der Gehäuse Oberseite kontrolliert werden. (Siehe Abb. 3)
4. Die Pumpe kann an das Stromnetz angeschlossen werden, sobald sie komplett im Wasser versenkt wurde.

WARTUNG

1. Ihr Aqua Nova Druckfilter ist mit einer Wartungsanzeige ausgestattet. Ein farbiger Druckindikator zeigt Ihnen die Wirksamkeit Ihres Filters an. Die grüne Anzeige des Druckindikators zeigt Ihnen eine einwandfreie effektive Filterwirkung an. Sobald der Durchfluss und damit die Filterwirkung sinkt, wechselt der Indikator auf Rot (Siehe Abb. 3). Der Filter sollte nun gereinigt werden.
2. Öffnen Sie die Clips und entfernen die Abdeckung. Nun können Sie die einzelnen Filterkomponenten separat reinigen.
3. Waschen Sie die Filterschwämme mit klarem Leitungswasser aus. Die Bio-Bälle reinigen Sie bitte nur, wenn sie stark verschmutzt sind. Verwenden Sie zur Reinigung der Bälle nur Teichwasser, Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Leitungswasser.
4. Achten Sie beim Zusammensetzen auf den korrekten Sitz der Dichtung, damit der Filter wasserdicht verschlossen wird (Siehe Abb. 4).

AUSTAUSCH DER UV - LAMPE

Die UV Lampen sollten immer zu Beginn der Teichsaison, erneuert werden. Auch wenn die Lampe noch leuchtet, lässt die Lichtleistung des UV Leuchtmittels im Laufe eines Jahres stark nach und verringert somit die Wirksamkeit des UV Filters.

1. Trennen Sie Pumpe und Bio-Filter vom Stromnetz! Drehen Sie die Abdeckung soweit, dass der Pfeil auf dem Deckel mit dem Pfeil auf dem Ringhalter übereinstimmt (Siehe Abb. 5). Jetzt können Sie die Abdeckung abnehmen (Siehe Abb. 6). Drehen Sie die UV-Einheit im Uhrzeigersinn und ziehen diese vorsichtig heraus (Siehe Abb. 7). Lassen Sie die UV-Einheit und insbesondere die UV Lampe abkühlen, bevor Sie den Austausch vornehmen. Sobald sie abgekühlt ist, UV-Einheit mit einem sauberen Tuch an der Fassung vorsichtig herausziehen (Greifen Sie die Röhre nicht am Glaskörper!) (Siehe Abb. 8). Setzen Sie die neue Röhre vorsichtig ein. Testen Sie die UV-Lampe erst, nachdem wieder alles komplett montiert ist.-UV-Strahlen sind für Augen und Haut gefährlich. Schauen Sie deshalb niemals direkt in die eingeschaltete UV-Lampe.

Der Aqua Nova Teichfilter reinigt das Teichwasser in 3 Stufen.
Zuerst wird das Wasser mechanisch gereinigt. Sichtbare Schmutzpartikel werden durch die 3 Lagen Filterschaum (grob bis fein) herausgefiltert. Die zweite Stufe ist eine biologische Wasserfilterung. Mikroorganismen entfernen schädliche organische Komponenten aus dem Wasser bzw. wandeln diese in unschädliche Substanzen um (Nitrifikation). Das Wachstum dieser Bakterien wird durch die große Oberfläche der eingesetzten Bio-Filterbälle gefördert. Die dritte Stufe beinhaltet eine Behandlung des Teichwassers mit UV-C Licht, Dadurch werden schädliche Bakterien, Keime und Algen aus dem Wasser entfernt.
Das Resultat dieser aufwändigen Filterung ist klares, gesundes Teichwasser.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Aqua Nova Druckfilter wurden zum Einsatz im Freien entwickelt – Sie sind wetterfest, aber nicht wasserdicht! Tauchen Sie deshalb den Filter niemals unter Wasser.
3. Legen Sie das Kabel deshalb in einer sogenannten „Tropfschlaufe" bei der der tiefste Punkt unterhalb der Stromanschlussdose des Filters liegt.
4. Dieser Filter ist zum permanenten Einsatz in trockener wettergeschützter Umgebung konstruiert. Dieses Gerät ist nur an Stromnetzen mit Schutzleiter zu betreiben!
5. Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten am Teichfilter das Gerät immer vom Netz!
6. Betreiben Sie den Filter nie ohne Wasser, da sonst die UV-C Röhre überhitzen kann.
7. UV-C Strahlen sind für Augen und Haut gefährlich. Schauen Sie deshalb niemals direkt in die eingeschaltete UV-Lampe.

FR

Mode d'emploi de la pompe Aqua Nova

Introduction

Les filtres de pression Aqua Nova sont minutieusement vérifiés et testés pour assurer la sécurité et une bonne efficacité de fonctionnement. Le non-respect de l'un des avertissements contenus dans cette instruction peut provoquer l'endommagement du filtre et / ou les blessures graves. Lisez bien cette instruction et gardez-la pour les utilisations futures. L'eau propre est la base de l'équilibre biologique dans les étangs de jardin. Elle est le plus important facteur dans l'écosystème de l'étang, sa composition influence directement la croissance des plantes aquatiques, le développement des microorganismes et la santé des poissons. L'eau doit donc contenir tous les éléments indispensables pour les processus biologiques et chimiques se déroulant dans ce milieu. On ne peut parler d'un équilibre biologique que si tous ces éléments fonctionnent bien. Le filtre est une bonne solution pour la plupart des étangs parce que souvent le quantité des poissons est trop importante par rapport à la quantité d'eau. Il est évident que les poissons ont moins d'eau que dans le milieu naturel, ce qui implique une assimilation et un assainissement restreints des déchets générés par les poissonnement. Ce phénomène est plus marqué dans le cas de gros poissons comme les carpes koi. La filtration maintient un bon état de propreté et assure une circulation de l'eau, ce qui permet l'ivoyène indispensable pour la vie.
Les filtres Aqua Nova assurent une filtration mécanique et biologique. Une courte description de ces deux méthodes est présentée ci-dessous.

Les filtres de la série NPF nettoient l'eau dans l'étang en trois étapes:
1. La première étape est le nettoyage mécanique. Les particules visibles sont éliminées par trois couches de matériaux de filtration.
2. La deuxième étape c'est le nettoyage biologique. La croissance des microorganismes est favorisée par utilisation de bio-balle. Cette étape aide au développement des bactéries de nitrification qui transforment les composables nuisibles dans l'eau.
3. Le troisième étape consiste au rayonnement UV-C. Les rayons UV tuent les algues et les autres pathogènes responsables de la couleur verdâtre de l'étang. Le résultat c'est l'étang en bon état de propreté et sain.

COMMENTAIRES

1. Le filtre est destiné à l'utilisation à l'extérieure, il peut être partiellement enterré.
2. Ne pas utiliser ce produit si l'une des pièces semble être défectueuse ou fonctionne mal. Au cas de besoin, renvoyez ce produit au service qualifié d'Aqua Nova.
3. Tous les raccordements électriques doivent être secs! Vérifier s'il n'est pas le cas ne coule pas sur le fil électrique vers la prise de réseau. Le pliage du fil en forme de "U" garantie que l'eau n'atteigne la prise de réseau.
4. Ce produit est destiné aux installations électriques standards, sèches et résistantes à l'eau, adaptée à l'utilisation à l'extérieur, résistantes aux intempéries. Le dispositif doit être mis à la terre.
5. Avant chaque opération d'entretien, il faut couper l'alimentation électrique. Avant de mettre les mains dans l'eau, débranchez le filtre du courant électrique. Le fil d'alimentation ne peut être ni remplacé ni réparé. Si le fil est endommagé, le dispositif doit être envoyé au point de collecte des appareils électriques.
6. Evitez la surchauffe du tube UV, arrêtez le filtre s'il ne contient pas d'eau.
7. Evitez le contact direct à la lumière UV-C, qui peu être nuisible pour les yeux et la peau.

INSTALLATION

1.Choisissez le meilleure place pour installation du filtre. Il faut réaliser un canal d'une profondeur de 15cm qui relie la sortie du filtre et la cascade de l'étang. Dans ce canal vous mettrez les tuyaux de raccordement du filtre. Il faut aussi creuser un trou dans la terre pour l'emplacement du filtre. Le filtre peut être enterré au maximum jusqu'au niveau de l'agrafe. (cf. schéma. 1)
2. Connectez votre pompe au filtre (l'entrée de l'eau a été identifiée par IN, ou une flèche). Mettez tous les tuyaux dans le canal réalisé. Raccordez-les au filtre à l'endroit identifié OUT (sortie) et dirigez le tuyau vers la cascade de l'étang, ou vers l'endroit où l'eau doit couler. Il faut utiliser des colliers en inox pour fixer de façon étanche tous les tuyaux de raccordement (pompe, filtre, cascade). (cf. schéma 2)
2. Le bon fonctionnement du rayonnement UV-C. Si la lumière est visible dans la partie supérieure du couvercle, la lampe UV fonctionne correctement. (cf. schéma 3)
4. Remplissez le bassin et ensuite branchez le sous tension. Vérifiez si le filtre et la pompe fonctionnent correctement

ENTRETIEN

1. Le filtre est conçu de manière à savoir si l'efficacité de filtration baisse. Il est muni d'un indicateur de pression couleur qui se trouve sur le couvercle de la boîte. Si la filtration est efficace, l'indicateur de pression sera allumé en vert. Si le débit diminue, l'efficacité se dégrade et l'indicateur de pression s'allumera en rouge. (cf. schéma 3)
2. Il est possible d'ouvrir le filtre et ses pièces peuvent être nettoyées et lavées manuellement. Débloquez le verrou et enlevez le couvercle de la boite. Nous recommandons de nettoyer les éponges du filtre au moins deux fois par mois.
3. Nettoyez la mousse du filtre avec de l'eau du robinet. Nettoyez les Bio-balles seulement dans le cas où elles sont vraiment sales. Il faut les nettoyer seulement l'eau de l'étang. Lavez du robinet tuera les microorganismes vivants sur les bio-balles.
4. Lors du montage, rassurez-vous que l'o-ring (joint) est bien placé (voir schéma 4) pour éviter les fuites de l'eau.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE UV

Si les algues croissent, il est indispensable de vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule UV-C ou de la remplacer.
1. Pour changer l'ampoule, il faut tout d'abord déconnecter la pompe et le bio-filtre de la source d'alimentation électrique.
Dévissez le couvercle de protection (cf. schéma 5). Enlever le couvercle de protection du couvercle supérieur de la boîte (cf. schéma 6). Dévissez le socle de la lampe UV dans le sens antihoraire, ensuite retirer l'ampoule avec précaution (cf. schéma 7). Laissez refroidir et sécher l'ampoule UV, puis saisir le socle par un chiffon et délicatement démonter l'ampoule de son socle (ne pas retirer l'ampoule en la saisissant par une pince fine) (cf. schéma 8). Introduisez la nouvelle ampoule et assurez-vous qu'elle est bien sur place. Ne pas démarrez la lampe UV, avant le montage et la fermeture du filtre.
2. Si l'ampoule UV s'allume correctement, le nettoyage du tuyau quartz sera indispensable. Assurez-vous que la pompe et le filtre sont arrêtés. Ouvrez le couvercle du filtre, sortez le tuyau central (cf. schéma 9), retirez le tuyau en verre et dévissez les dépôts de calcium. Ensuite, réalisez le montage de toutes les pièces pour pouvoir fermer le couvercle du filtre. Ne pas oublier de bien mettre les joints.

ES

Instrucciones de uso de la bomba Aqua Nova

Introducción

Los Filtros Presión Aqua Nova están bien controlados y probados para garantizar la seguridad y la productividad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias contenidas en este manual puede dañar el filtro y / o graves lesiones. Lea las instrucciones cuidadosamente y guárdarlo para uso futuro. El agua limpia es esencial para el equilibrio biológico en los estanques. El factor más importante en el ecosistema de la laguna es el agua, su composición tiene un efecto directo en el crecimiento de plantas acuáticas, los microorganismos y el desarrollo de la salud de los peces. El agua por lo tanto debe contener todos los elementos necesarios para los procesos biológicos y químicos que ocurren en el medio ambiente. Sólo si todo está funcionando bien se puede hablar sobre ecquilibrio ecológico. El filtro es una buena opción para muchos estanques, debido que a menudo demasiados peces se mantienen en relación con la cantidad de agua en el estanque. Es un hecho simple, que los peces en el estanque tienen menos agua que en su ambiente natural. lo que significa menos asimilación y tratamiento de los residuos producidos por los peces. Esto es aún más cierto en el caso de los peces más grandes como la carpa koi. La filtración mantiene el agua limpia y asegura la circulación de agua, lo que equivale al suministro de oxígeno necesario para la vida, Los filtros Aqua Nova proporcionan una filtración mecánica y biológica. a continuación, se ofrece una breve descripción de estos dos métodos.

Los filtros de la serie NPF purifican el agua en el estanque en tres etapas: 1. El primer paso es la limpieza mecánica. partículas visibles de contaminantes, eliminados por tres capas de material filtrante. 2. La segunda etapa es el tratamiento biológico. El crecimiento microorganismo es compatible a través del uso de los llamados bio-esfera. Esta etapa ayuda a desarrollar las bacterias positivas nitrificantes responsables de la eliminación de los compuestos nocivos en el agua. 3. El tercer paso es la radiación UV-C. La luz ultravioleta mata las algas y otros patógenos responsables de la coloración verdosa del estanque. El resultado es un estanque limpio y saludable.

COMENTARIOS

1.El filtro fue diseñado para ser usado al aire libre, puede ser parcialmente enterrado.
2.No utilice este producto si alguna parte parece ser defectuosa o incorrecta. Si es necesario entregue el producto al servicio calificado Aqua Nova.
3.Todas las conexiones eléctricas deben estar secas! Asegúrese que el agua no fluya a la toma de corriente eléctrica. El tendido de cables en la forma de "U" garantiza que el agua no entre en la toma de corriente.
4.Este producto está diseñado para las instalaciones eléctricas domésticas, estandard, secas y resistente al agua, adecuado para su uso al aire libre, resistentes a la intemperie. El aparato debe estar conectado a tierra.
5.Se debe desconectar la unidad de alimentación antes de dar mantenimiento. Antes de introducir las manos en el agua, desconecte el filtro de la red. El cable no puede ser intercambiado o reparado. Si el cable está dañado devolver el aparato hacia los puntos de recogida de equipos eléctricos.
6.Evitar el sobrecalentamiento de las lámparas UV, apagar el filtro cuando no contenga agua.
7.Evitar el contacto directo con la radiación UV-C, que puede ser perjudicial para los ojos y la piel.

INSTALACIÓN

1.Seleccione el lugar más apropiado para instalar el filtro. Por favor, cavar un canal de 15 cm de profundidad que conecte el filtro con la cascada del estanque. En el canal vamos a enterradas las mangueras para conectar el filtro. También debe cavar un agujero en el suelo para colocar el filtro. El filtro puede ser enterrado hasta el nivel de la pinza. (Ver Figura 1)
2.Conectar la bomba al filtro (la entrada de agua fue designado como IN, o la flecha). Colocar todas las mangueras en el canal cavado. Conecte las mangueras al filtro en el lugar marcado OUT (salida) y dirige el otro punto de las mangueras hacia la cascada del estanque, o hacia donde fluirá el agua. Utilice abrazaderas de acero inoxidable para sellar todas las conexiones (filtro y bomba). (Ver Figura 2)
3. Adecuado funcionamiento de la radiación UV-C. Cuando vea la luz en la parte superior externa (parte de la tapa), esto significa que la lámpara UV está funcionando correctamente. (Ver Figura 3)
4. Llenar el filtro de agua, y luego conectarlo a la electricidad. Revise si el filtro y la bomba funcionan adecuadamente.

MANTENIMIENTO

1. El filtro está diseñado para ayudarle a reconocer cuando el rendimiento de la filtración es bajo. El filtro tiene un indicador de color de presión situado en la tapa del contenedor. Cuando la filtración es eficaz, el indicador de presión se ilumina en verde. Si el flujo de agua cae, la productividad disminuirá y el manómetro aparecera de color rojo. (Ver Figura 3)
2. El filtro se puede abrir, y las diferentes partes de los filtros se pueden limpiar y lavar manualmente. Suelte el seguro y retire la tapa del contenedor. Se recomienda una vez cada dos meses limpiar el filtro.
3. Limpiar la esponja del filtro con agua limpia del grifo. Bio-balle (Bio-bolas) sólo se deben limpiar cuando estén muy sucios. Para limpiar las bio-bolas debe ser utilizada sólo agua del estanque. El agua del grifo mata los microorganismos derivados de la bio-bolas.
4.Cuando se está aplicando un filtro, asegúrese de que el O-ring (empaque) este en la posición correcta (ver Figura 4). Si el empaque no está en su lugar, ocasionará pérdidas de agua.

Gwarancja / Guarantee / Garantie / Garantie / Garantia
Гарантийные обязательства / Garanzia / Záruka / Záruka

nazwa urządzenia / name of product / name des produkts / nom du produit / nombre del producto / Наименование продукта / nome del prodotto / název výrobku / názov výrobku

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / stempel der ort des einkaufs / le cachet du lieu de l'achat
sello del lugar de compra / uraren neurria noynne / timbro del luogo di acquisto / razítko místa nákupu /pečiatka miesta nákupu
data sprzedaży / dates of purchasing / datum des kaufs / date de l'achat / fecha de la compra / дата покупки
date di acquisto / datum of nakupu / datumu nákupu

PL

Pompa objęta jest dwu letnim okresem gwarancyjnym na bezawaryjność liczą od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta tzm. Błędy w montażu,połączy czy wady materiałowe.Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania pompy (nie przestrzeganie zasad konserwacji) lub naturalnego zużycia. W razie problemów niezwłocznie skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą.

GB

Aqua Nova warranty performance as described above if the filter is correctly assembled and correctly maintained. The warranty period for these pond filters is therefore two years for EU countries and 1 year for Australia. The warranty does not cover the rubber seals and o-rings or the damp on the filter ,nor the UV-C PL. these should be changed every 6-12 months, for best result. Filter material life is excluded filter warranty cover. Use of UV-C filter should be used with oil ,petrol or lubricants. Frost damage is not covered either. Claims under the warranty will only be considered if a dated purchase receipt can be produced.

DE

Auf das Produkt gilt auf dem EU-Gebiet eine Garantie von zwei Jahren ab Einkaufsdatum auf die störungsfreie Funktion. Wir bitten Sie die Einkaufsbettel aufzubewahren. Die Garantie umfasst beschädigte Schaden d.h. fehlerhafter Zusammenbau oder Materialfehler. Die Gewährleistung gilt soweit keine unsachgemäße Nutzung (falsche Instandhaltung) oder natürliche Abnutzung vorliegen. Die Gewährleistung umfasst nicht die Kosten für Arbeit. Wenn dieser Garantieanspruch nehmen Sie bitte vorzugsweise mit dem nächsten Verkäufers Kontakt auf.

FR

Le filtre est couvert d'une garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat, Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage du filtre ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates du filtre (non-respect des règles d'entretien), les dommages dus à l'usure normale et les dommages causés par des interventions de personnes non qualifiées. Les dommages ne relèvent le plus proche.

ES

El filtro está cubierto por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante. Nuestra garantía cubre los defectos de montaje o defectos del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el desgaste del filtro (el mantenimiento), el mantenimiento del equipo natural. En caso de problemas, comuníquese inmediatamente con su distribuidor más cercano.

RUS

Гарантия на фильтр устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраняйте кассовый чек и гарантию. Гарантия распространяется на производственные дефекты (и строительство), обусловливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на ранее неиспользованные материалы, несоответствие условиям использования, самостоятельного ремонта, в случае проблем немедленно обратитесь к ближайшему продавцу.

ITL

Il filtro è coperto dalla garanzia limitata di due anni sull' affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro o i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

CZ

Vodotěsnost filtru se vztahuje zpátky dva roky od data nákupu. Uschovejte dokład o koupi. Záruka se vztahuje na škody vzniklé vinou výrobce, tj. chybná montáž filtru nebo vady materiálu. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé špatným obdobu filtru (nedodržení pravidel údržby) nebo vzniklé v důsledku přirozeného opotřebení. V případě problémů ihned kontaktujte nejbližšího prodejce.